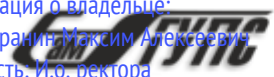


Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гаранин Максим Алексеевич  
Должность: И.о. ректора  
Дата подписания: 23.10.2020 14:41:37  
Уникальный программный ключ:  
09f9c0855a13fb1cc9fc841ffccb251a28eca6f4



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ

Кафедра «Лингвистика»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной  
работе и инновациям

М.А. Гаранин

## ПРОГРАММА

вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку  
для аспирантов очной и заочной формы обучения

Языки: английский, немецкий

Самара

## 1. Аттестационные параметры

Вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку рассматривается в качестве аттестационной процедуры, предполагающей оценку базовых знаний, приобретенных аппликантом в системе высшего образования. Разработка и реализация системы аттестационных параметров на таком экзамене имеет непреходящее значение с точки зрения логики развертывания учебно-образовательной деятельности и необходимости операционально осмысленной интерпретации и формальной презентации ее результатов.

Важнейший критериальный принцип организации контроля знаний на вступительном экзамене по иностранному языку – это его ориентированность на выявление системно-языковых и коммуникативно-речевых знаний и компетенций будущего аспиранта/соискателя, рассматриваемых в их диалектической взаимосвязи и взаимообусловленности. Центральный элемент тактики поведения экзаменатора здесь – умение адекватно реагировать на явления языковой/речевой правильности/неправильности в текстовых репрезентациях экзаменуемого, что предполагает, прежде всего, речестимулирующую интенцию педагога в отношении ученика.

Качество вступительного экзамена в аспирантуру как академической процедуры особого рода (знания предъявляются в виде практической деятельности) определяется также его полнотой в отношении креативно-речевой полиаспектности, что подразумевает равностатусную актуализованность в ходе аттестационной практики всех социально и лингвометодически значимых видов коммуникативно-информационной деятельности экзаменуемого на изучаемом языке.

Обязательными на данном этапе оценки знаний являются требования к соблюдению говорящим таких форм речевой деятельности, как фонетическая норма, владение базовыми лексико-грамматическими моделями, синхронизация вербальных и невербальных коммуникативных действий.

Первостепенное значение придается семантическому аспекту текстовой информационной деятельности экзаменуемого. Научная коммуникация протекает в режиме минимизации аффективной составляющей речевой деятельности, на первый план выходят содержательные принципы организации текста (предметно-тематическая адекватность текста, его логизированность, структурированность с учетом иерархии содержательных блоков текста, связность речевого сообщения, стилевая гомогенность научного повествования, наличие интродуктивных и финализирующих речевых структур и внутритекстовых скреп, терминологическая выдержанность текста, умение прибегать к парафразированию).

## 2. Содержание и структура экзамена

К о н ц е п т у а л ь н о программа вступительного экзамена предусматривает проверку знаний потенциального аспиранта по иностранному языку как средству извлечения иноязычной информации путем ознакомительного чтения и, при необходимости, подробного перевода отдельных отрывков текста. Текст на иностранном языке, предлагаемый в качестве проверочного материала, заимствуется из аутентичных источников, отражает состояние дел в конкретной научной области, а также охватывает круг проблем, представляющих интерес для профессиональной и исследовательской деятельности экзаменуемого.

Программа вступительного экзамена направлена на выявление способности аппликанта к межъязыковой трансформации и умению передавать основное содержание текстов, созданных носителями языка, на родной язык с соблюдением необходимых лексико-грамматических и стилистических требований.

Выбор экзаменационного текста предполагает учет как информативно-содержательного аспекта излагаемого материала, так и лексической насыщенности иноязычного текста с акцентом на такие лингвистические составляющие, как категории маркированности, клишированности, идиоматичности и экспрессивности.

Вступительный экзамен по иностранному языку требует от будущего аспиранта профессионального владения метаязыком избранной научной проблематики в пределах как родного, так и иностранного языка.

Алгоритм поиска смыслового эквивалента иностранного текста с последующим оформлением его в виде грамотно структурированного высказывания на русском языке является главным критерием оценки знаний предполагаемого аспиранта в процессе сдачи вступительного экзамена.

Проверка навыков устного общения демонстрирует способность экзаменуемого проявить себя в роли равноправного члена международного научного сообщества и раскрыть основные аспекты исследуемой им проблемы в формате монологической и диалогической речи.

Общая стратегия лингводидактического процесса выявления знаний по иностранному языку определяет с т р у к т у р у самого экзамена.

Экзамен проводится устно и включает три задания:

- письменный перевод оригинального текста. Объем - 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 50 минут;
- беглое (просмотровое) чтение оригинального текста. Объем – 2000 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения;
- беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой поступающего в аспирантуру.